

CONVENTION DE COOPERATION.....

合作协议书.....

CONVENTION

Concernant l'organisation d'un programme, dit <programme 3+3>

3+3 本-硕 工程师学位联合培养计划协议书.....

CONVENTION

Concernant l'organisation d'un programme, dit <3+2 Master>

3+2 本-硕 硕士学位联合培养协议

Convention

A la suite de discussions amicales et approfondies, l'école nationale supérieure de l'informatique pour l'industrie et l'entreprise (désignée ci après comme « la partie française ») et l'université de science et technologie d'électronique (XIDIAN, désignée ci après comme « la partie chinoise ») conviennent par cette convention de coopération, d'établir un programme de collaboration académique et scientifique dans les domaines d'intérêts communs aux établissements.

Article 1

La partie chinoise et la partie française mettent en place une collaboration en formation et en recherche dans le domaine des sciences et technologies du système d'information.

Article 2

Pour parvenir à ces objectifs, la partie chinoise et la partie française, ont la volonté de développer activement des actions permettant de :

1. recevoir des élèves de 1^{er}, 2^{ème} ou de 3^{ème} cycle des établissements partenaires pour une période d'étude, de stage ou de recherche.
2. mettre en place des programmes de recherche scientifique communs dans les domaines présentant un intérêt réciproque.
3. accueillir des étudiants en thèse et en master, dans le cadre de la préparation de leur diplôme.
4. co-diriger des thèses de doctorat ou de master.
5. échanger des informations dans les domaines de l'enseignement, de l'ingénierie pédagogique et de la recherche.
6. promouvoir et organiser les échanges entre les établissements en invitant des enseignants chercheurs et du personnel d'encadrement de l'établissement partenaire à participer à diverses activités d'enseignement, de recherche et de développement professionnel.
7. inviter les enseignants-chercheurs des établissements partenaires, si cela est opportun, à participer à des séminaires, des colloques, des stages, et des réunions sur des thèses de recherche.
8. rechercher des financements pour des actions communes.

Article 3

Chaque partie désigne un coordinateur qui est chargé de la mise en application de la présente convention.

Les coordinateurs traitent des propositions de programmes ou d'actions spécifiques et de leur suivi. Ils présentent chaque année aux responsables des établissements un bilan des activités réalisées ou en cours de réalisation. Les coordinateurs se réunissent autant que de besoin.

Article 4

Cette convention de coopération sera considérée comme le document de référence de tout autre accord de coopération entre les parties. Des conventions complémentaires, signées par chacun des établissements partenaires, préciseront les engagements des parties concernant chaque programme ou action spécifique.

Article 5

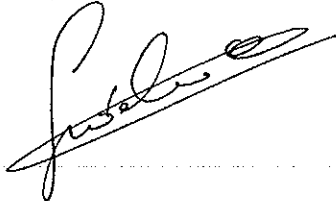
Sauf indication contraire mentionnée dans une convention spécifique, chaque établissement prendra en charge les dépenses générées par son personnel. L'établissement d'accueil aidera le personnel ou les élèves concernés à trouver un hébergement pendant le séjour.

Article 6

La présente convention prend effet à la date de sa signature, l'un des établissements impliqué dans cet accord peut s'en écarter, mais il doit informer son partenaire de sa décision, en respectant un préavis de 6 mois. En cas de retrait d'un établissement, les deux établissements restent toujours responsables pour les programmes en cours.

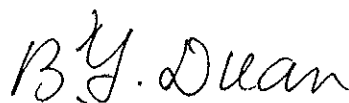
La convention est signée en deux exemplaires, une en français et une en chinois, chacun étant considéré comme un original.

Pour l'Ecole nationale Supérieure de l'Informatique
pour l'industrie et l'entreprise
Son directeur, Ménad SIDAHMED



2010.7.5

Pour l'Université de la
Science et de technologie
Son directeur, Baoyan DUAN



2010.7.5

CONVENTION

Concernant l'organisation d'un programme, dit « programme 3+3 », de formation de bachelor-ingénieur

A la suite de discussions amicales et approfondies, et en référence à l'accord cadre signé en Juillet 2010, l'école nationale supérieure de l'informatique pour l'industrie et l'entreprise (désignée ci après comme « la partie française ») et l'université de science et technologie d'électronique (désignée ci après comme « la partie chinoise ») conviennent de mettre en place un programme, baptisé « programme 3+3 », permettant à des étudiants de Bachelor chinois, d'accéder au diplôme d'ingénieur français.

Les modalités de ce programme font l'objet de la présente convention.

Article 1

La partie française et la partie chinoise mettent en place un programme permettant à des étudiants en ingénierie de la partie chinoise de rejoindre, en première année, l'école de la partie française, après une pré-sélection.

Article 2

La partie chinoise a la responsabilité de la communication sur ce programme auprès des candidats potentiels. La sélection s'opère conjointement entre les responsables désignés.

Les élèves intéressés par ce programme s'y inscrivent dès le début de leur scolarité. Ils s'engagent à acquérir un niveau de français permettant de suivre avec profit les enseignements de l'ENSIIE. Le coût de la formation en français est à la charge des élèves.

La partie française fera son possible pour faciliter la mise à disposition de la partie chinoise, de lecteurs de français et de matériel pédagogique.

Article 3

A l'issue de la troisième année du programme, la partie française opère une sélection sur la base des résultats scolaires obtenus depuis le début du programme et sur le niveau linguistique (mesuré par un score au TEF ou TCF) atteint. Aucun taux de sélection n'est fixé a priori.

Article 4

La partie française prendra toutes dispositions pour assister les candidats dans l'obtention de leur visa et de leur titre de séjours en France.

Article 5

Les élèves sélectionnés pour des études en France bénéficieront à leur arrivée en France d'une

formation intensive au français, prise en charge par la partie française.

Article 6

Le financement des études en France et en Chine est à la charge de chaque étudiant. Les représentants de deux parties se réunissent une fois par an pour fixer le frais de la première année selon la condition de l'année. Le montant des frais de scolarité pour les deux années restantes réclamé aux élèves de la partie chinoise est le même que pour les élèves français.

Les parties chinoise et française s'efforceront de faire bénéficier les élèves du soutien financier de programmes nationaux, internationaux ou d'industriels.

Article 7

La partie chinoise s'engage à répondre tout étudiant chinois qui, pendant sa première année dans l'ENSIEE, connaîtrait de graves problèmes d'adaptation.

Article 8

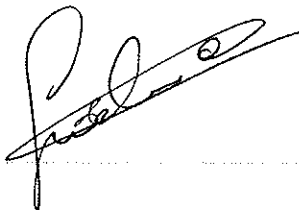
Les responsables désignés de ce programme se réunissent au moins une fois par an et échangent toutes les informations nécessaires au suivi des étudiants et au recrutement des futurs étudiants.

Article 9

Cette convention, valable pour une durée d'un an, est prolongée d'un an chaque année par tacite reconduction. Elle ne peut être dénoncée par l'une ou l'autre des parties qu'avec un préavis de 6 mois. Même en cas de rupture de la convention, la partie française s'engage à mener à son terme la formation de tout élève intégré dans son école.

La convention est signée en deux exemplaires, une en français et une en chinois, chacun étant considéré comme un original.

Pour l'Ecole nationale Supérieure de l'Informatique
pour l'industrie et l'entreprise
Son directeur, Ménad SIDAHMED



2010.7.5

Pour l'Université de la
Science et de technologie
Son directeur, Baoyan DUAN



2010.7.5

CONVENTION

Concernant l'organisation, dit « programme 3+2 Master » de formation de bachelor-master

A la suite de discussions amicales et approfondies, et en référence à l'accord cadre signé en Juillet 2010, l'école nationale supérieure de l'informatique pour l'industrie et l'entreprise (désignée ci après comme « la partie française ») et l'université de science et technologie d'électronique (désignée ci après comme « la partie chinoise ») conviennent de mettre en place un programme, baptisé « programme 3+2 Master », permettant à des étudiants de Bachelor chinois, d'accéder au diplôme de master français.

Les modalités de ce programme font l'objet de la présente convention.

Article 1

La partie française et la partie chinoise mettent en place un programme permettant à des étudiants titulaires du Bachelor de l'USTE, de rejoindre le programme MS de l'ENSIIE (M1 et M2), puis d'obtenir un master français. Ne peuvent être acceptés dans ce programme que les élèves ayant passé avec succès l'examen d'élève chercheur ou ceux qui en sont dispensés.

Article 2

La partie chinoise a la responsabilité de la communication sur ce programme auprès des candidats potentiels. La sélection s'opère conjointement entre les responsables désignés.

Les élèves intéressés par ce programme s'y inscrivent dès le début de leur scolarité. Ils s'engagent à acquérir un niveau de français ou d'anglais permettant de suivre avec profit les enseignements de l'ENSIIE. Le coût de la formation en français ou anglais est à la charge des élèves.

La partie française fera son possible pour faciliter la mise à disposition de la partie chinoise, de lecteurs de français et de matériel pédagogique.

Article 3

A l'issue de la troisième année du programme, la partie française opère une sélection sur la base des résultats scolaires obtenus depuis le début du programme et sur le niveau linguistique (mesuré par un score au TEF ou TCF pour le français, et IELTS pour l'anglais) atteint. Aucun taux de sélection n'est fixé a priori.

Article 4

L'école d'accueil en France décidera, suivant le niveau de français de l'élève, s'il devra ou non suivre des cours français intensifs pendant le premier semestre de sa scolarité en France. La formation correspondante est prise en charge par la partie française.

Il est, de toutes façons, conseillé aux élèves de commencer à apprendre le français pendant leurs études de Bachelor en Chine.

Article 5

Les élèves sélectionnés pour des études en France bénéficieront à leur arrivée en France d'une

formation intensive au français, prise en charge par la partie française.

Article 6

Le financement des études en France et en Chine est à la charge de chaque étudiant. Les représentants de deux parties se réunissent une fois par an pour fixer le frais de la première année selon la condition de l'année. Le montant des frais de scolarité pour les deux années restantes réclamé aux élèves de la partie chinoise est le même que pour les élèves français.

Les parties chinoise et française s'efforceront de faire bénéficier les élèves du soutien financier de programmes nationaux, internationaux ou d'industriels.

Article 7

La partie chinoise s'engage à répondre tout étudiant chinois qui, pendant sa première année dans l'ENSIEE, connaît de graves problèmes d'adaptation.

Article 8

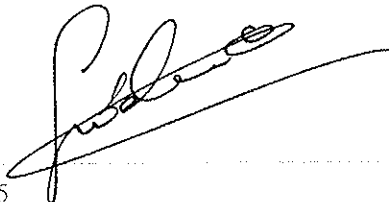
Les responsables désignés de ce programme se réunissent au moins une fois par an et échangent toutes les informations nécessaires au suivi des étudiants et au recrutement des futurs étudiants.

Article 9

Cette convention, valable pour une durée d'un an, est prolongée d'un an chaque année par tacite reconduction. Elle ne peut être dénoncée par l'une ou l'autre des parties qu'avec un préavis de 6 mois. Même en cas de rupture de la convention, la partie française s'engage à mener à son terme la formation de tout élève intégré dans son école.

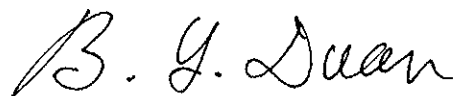
La convention est signée en deux exemplaires, une en français et une en chinois, chacun étant considéré comme un original.

Pour l'Ecole nationale Supérieure de l'Informatique
pour l'industrie et l'entreprise
Son directeur, Ménad SIDAHMED



2010.7.5

Pour l'Université de la
Science et de technologie
Son directeur, Baoyan DUAN



2010.7.5